

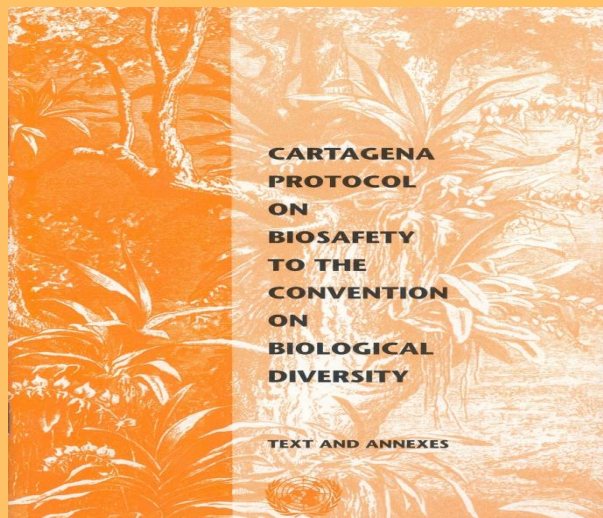
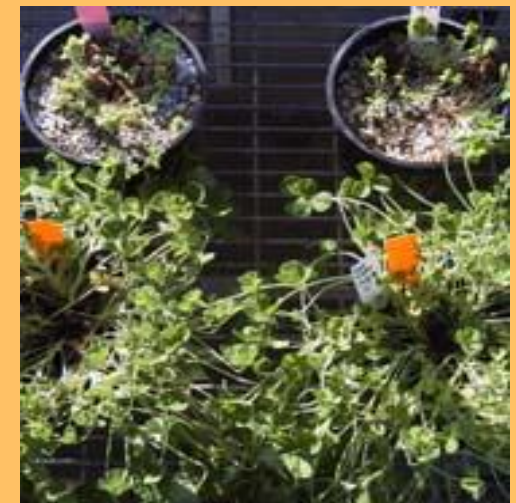


Биобезопасность в Республике Беларусь *BIOSAFETY IN THE REPUBLIC OF BELARUS*



Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики
Беларусь

Институт генетики и цитологии Национальной академии наук Беларуси
Национальный координационный центр по биобезопасности
MINISTRY OF NATURAL RESOURCES AND ENVIRONMENTAL PROTECTION
INSTITUTE OF GENETICS AND CYTOLOGY
NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF BELARUS
NATIONAL CO-ORDINATION BIOSAFETY CENTRE



Республика Беларусь присоединилась к Картахенскому протоколу по биобезопасности - 6 мая 2002 года

Republic of Belarus acceded to the Cartagena Protocol on May 6, 2002



- Официальное название государства: Республика Беларусь
- Тип государственного устройства: президентская республика
Президент: Александр Лукашенко
Столица: Минск (1 млн. 901,1 тыс.)
Население: 9 млн. 463,8 тыс.
Государственные языки: белорусский, русский
Денежная единица: белорусский рубль (Br)
Беларусь расположена в Восточной Европе, не имеет выхода к морю. На севере и востоке она граничит с Россией, на юге – с Украиной, с Польшей на западе и с Литвой и Латвией на севере.
- Country official name: The Republic of Belarus
Governmental type: presidential republic
President: Alexander Lukashenko
Capital: Minsk (1 million 901,1 thousand)
Population: 9 million 463,8 thousand
State languages: Belarusian, Russian
Monetary unit: Belarusian ruble (Br)
- Belarus is a landlocked country in Eastern Europe, neighboring with Russia in the North and East, Ukraine - in the South, Poland - in the West and Lithuania and Latvia - in the North.

Biosafety System of the Republic of Belarus

Administrative system

Ministry of Natural Resources and Environmental Protection

competence:

- Biosafety measures for contained use of LMOs;
- Risk assessment of LMOs for release into environment;
- Permissions for release of LMOs into environment for field trials;
- Biosafety measures and risk management for field trials of LMOs;
- Risk assessment of LMOs for placing in the market;
- Registration of created, imported and exported LMOs;
- Notification about transit of LMOs;
- State control of biosafety measures (release LMOs into environment).

Ministry of Health

competence:

- Biosafety measures for contained use of pathogenic and opportunistic pathogenic LMOs;
- Permissions for import, export and transit pathogenic and opportunistic pathogenic LMOs;
- Registration of created, imported and exported pathogenic and opportunistic pathogenic LMOs;
- Order of risk assessment of LMOs on human health;
- State control of biosafety measures (human health).

Ministry of Agriculture and Food

competence:

- Registration of LMOs for placing in the market (growth, cultivation, propagation, etc.);
- State control of biosafety measures (animal health, agricultural activities, social and economical considerations).

National Co-ordination Biosafety Centre

competence:

- Liaison with the SCBD on biosafety aspects (CPB National Focal Point, BCH Focal Point);
- Maintain National biosafety web-site and database;
- Consulting and advising National Competent Authorities and institutions on biosafety aspects;
- Information sharing with National Biosafety Centers of other countries and International Organizations;
- Public awareness in biosafety and genetic-engineering;
- Provision of public participation in risk assessment of LMOs and decision making process (via web-site).

Legislation system



1998 – Resolution of Council of Ministries of the Republic of Belarus "On Establishing the National Co-ordination Biosafety Centre" (963/1998)

2002 – The Law of the Republic of Belarus "On Joining to the Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention of Biological Diversity" (97/2002)

2006 – The Law of the Republic of Belarus "On Safety in Genetic-Engineering Activity" (96/2006);

28 resolutions of Council of Ministries and Ministries of the Republic of Belarus covering:

- Biosafety measures for contained use of LMOs;
- Requirements for import, export and transit LMOs (including AIA procedure);
- Registration created, imported and exported LMOs;
- Decision making process for release LMOs into environment including risk assessment of field trials;
- Biosafety measures for field trials of LMOs;
- Decision making process for placing LMOs in the market including risk assessment of LMOs for placing in the market;
- Registration of LMOs for placing in the market;
- Risk management and monitoring of LMOs used in economical activities;
- National biosafety database and information sharing with BCH;
- Public awareness and participation in decision making process;
- Penalties for breach of biosafety measures;

Stages of LMO biosafety estimation

Import of LMO

For contained use

For release into environment (AIA procedure)

Risk assessment

of LMO for release into environment for field trials and issuing the permission by Ministry of Nature

Risk assessment

of LMO for placing in the market by Ministry of Nature and state registration of LMO by Ministry of Agriculture

Contained use

Release into environment for field trials

Placing in the market

Planning of LMO Creation (import) of LMO Laboratory studies of LMO

Biosafety studies of LMO

Reporting about field trials of LMO

Risk management and biosafety monitoring of LMO

1. Biosafety estimation of future LMO and creation of LMO dossier;
2. Registration of created (imported) LMO;
3. Biosafety studies of created LMO and replenishment of LMO dossier;

Under the control of the institutional biosafety council (manufacturing inspection)

1. Biosafety studies of released LMO in special fields;
2. Reporting about field trials of LMO and replenishment of LMO dossier;

Under the control of the institutional biosafety council (manufacturing inspection) and Ministry of Nature (State inspection)

1. Biosafety monitoring possible effect of LMO on human health and biological diversity and social and economical investigations of LMO placed in the market;

Under the control of Ministries of Nature, Health and Agriculture (State inspections)

Система биобезопасности в Республике Беларусь

Административная система

Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь

- выдает разрешения на высвобождение непатогенных ГИО в окружающую среду для проведения испытаний;
- устанавливает требования безопасности к замкнутым системам при осуществлении работ первого уровня риска генно-инженерной деятельности;
- устанавливает требования безопасности к опытным полям и другим объектам, предназначенным для проведения испытаний непатогенных ГИО при их первом высвобождении в окружающую среду;
- устанавливает порядок проведения испытаний непатогенных генно-инженерных организмов при их высвобождении в окружающую среду;
- устанавливает порядок проведения оценки риска возможных вредных воздействий ГИО на окружающую среду;
- проводит государственную экспертизу безопасности генно-инженерных организмов.

Министерство здравоохранения Республики Беларусь

- устанавливает требования безопасности к замкнутым системам при осуществлении работ второго, третьего и четвертого уровней риска генно-инженерной деятельности;
- выдает разрешения на ввоз и (или) вывоз, транзит условно патогенных и патогенных ГИО;
- устанавливает требования безопасности при транспортировке условно патогенных и патогенных ГИО;
- проводит аккредитацию замкнутых систем для осуществления работ второго, третьего и четвертого уровней риска генно-инженерной деятельности;
- осуществляет учет созданных в Республике Беларусь, ввозимых в страну и вывозимых из страны, перемещаемых транзитом через ее территорию условно патогенных и патогенных ГИО.

Министерство сельского хозяйства и продовольствия Республики Беларусь

- проводит государственную регистрацию сортов генно-инженерных растений, пород генно-инженерных животных и штаммов непатогенных генно-инженерных микроорганизмов и выдает свидетельство об их государственной регистрации

Biosafety system in the Republic of Belarus

Administrative system

The Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus

- Issues permits for release of nonpathogenic genetically modified organisms (GMOs) into the environment for field trial;
- Prescribes safety requirements for contained use systems during performing works of the first risk level of genetic engineering activities;
- Prescribes safety requirements to trial fields and other objects for testing nonpathogenic GMOs under their first release into the environment;
- Prescribes procedure for testing nonpathogenic genetically engineered organisms under their first release into the environment;
- Prescribes procedure of risk assessment of possible GMO adverse effects on the environment;
- Conducts State Safety Examination of genetically engineered organisms.

The Ministry of Health of the Republic of Belarus

- Prescribes safety requirements for contained use systems during performing works of the second, third and forth risk level of genetic engineering activities;
- Issues permits to import and/or export, transportation in transit of conventionally pathogenic and pathogenic genetically engineered organisms;
- Prescribes safety requirements for transportation of conventionally pathogenic and pathogenic genetically engineered organisms;
- Accredits contained use systems for performing works of the second, third and forth risk level of genetic engineering activities;
- Registers conventionally pathogenic and pathogenic genetically engineered organisms developed in Belarus, imported in and exported from the country, transported in transit through the country territory.

The Ministry of Agriculture and Food of the Republic of Belarus

- Performs State registration of genetically engineered plant varieties, animal breeds and nonpathogenic microorganism strains and issues State Certificates of Registration.

Национальный координационный центр биобезопасности

National Co-ordination Biosafety Centre

Национальный координационный центр функционирует на базе Института генетики и цитологии Национальной академии наук Беларуси

National Co-ordination Biosafety Centre was established on the basis of the Institute of Genetics and Cytology at the National Academy of Sciences of Belarus

Основными задачами Национального координационного центра биобезопасности являются:

Сбор, систематизация и анализ информации о законодательном регулировании и научных исследованиях в области биобезопасности, полевых испытаниях ГИО, их ввозе/вывозе, коммерческом использовании ГИО и пищевых продуктов, произведенных из ГМО или содержащих их компоненты; создание национальной базы данных по биобезопасности;

Предоставление информации по биобезопасности заинтересованным республиканским органам государственного управления, юридическим и физическим лицам, средствам массовой информации;

Обмен информацией с координационными центрами биобезопасности других стран, международными организациями;

Оказание консультативных услуг органам государственного управления в подготовке предложений по заключению двусторонних и региональных соглашений, в разработке международных соглашений по биобезопасности.

Main tasks of the National Co-ordination Biosafety Centre are as follows:

Collection, systematization and analysis of information related to biosafety legislative regulation and research, GMO field trials, import / export and commercial use of GMOs and foodstuffs produced from GMOs or containing their components; designing the national biosafety database;

Provision the ministries and other national governmental bodies, mass media, legal entities and individuals concerned with information on biosafety issues;

Information exchange with biosafety co-ordination centres of other countries and international organizations;

Provision of advisory services to the State management bodies in preparing bilateral and regional agreement proposals, and in development of international biosafety agreements.

Законодательное регулирование биобезопасности в Республике Беларусь

Закон Республики Беларусь от 09.01.2006 "О безопасности генно-инженерной деятельности"

Издано 28 постановлений Совета Министров Республики Беларусь и органов государственного управления, регламентирующие:

- перемещение через территорию страны генно-инженерных организмов;
 - проведение оценки риска воздействия генно-инженерных организмов на здоровье человека, окружающую среду;
 - проведение испытаний генно-инженерных организмов;
 - предоставление информации о генно-инженерных организмах;
- Другие нормативные правовые акты.

THE BIOSAFETY LEGISLATION IN THE REPUBLIC OF BELARUS

The Law of the Republic of Belarus "On Safety of Genetic Engineering Activities" of January 9, 2006 N96-3

28 Resolutions of the Council of Ministers and State management bodies have been issued for regulation of following activities:

- transportation of genetically engineered organisms over the territory of the country;*
 - risk assessment of genetically engineered organism possible adverse effects on human health and the environment;*
 - testing of genetically engineered organisms;*
 - provision with information on genetically engineered organisms.*
- Other legal acts.*

Координацию деятельности в области безопасности генно-инженерной деятельности осуществляет Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь.

При Минприроды функционирует межведомственный координационный совет по вопросам безопасности генно-инженерных организмов.

❖ *The Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus coordinates measures to ensure safe genetic engineering activities.*

❖ *The interdepartmental co-ordination council on GMO safety issues operates at the Ministry of Natural Resources and Environmental Protection .*

❖ <http://www.minpriroda.gov.by>

The screenshot shows the official website of the Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus. The page features a header with the ministry's name in English and a navigation menu on the right. The main content area includes a large image of a flooded landscape with yellow flowers, captioned 'The Styr River floodplain'. Below this, there are sections for 'Assistant' (providing contact information) and 'Ministry' (providing a brief history of the environmental protection system in Belarus). At the bottom, there are logos for the Aarhus Centre, OSCE, and Biodiversity, along with a 'News' section.

Язык этой страницы: английский ▾ Хотите перевести ее? Перевести Нет Настройки ▾

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES AND ENVIRONMENTAL PROTECTION OF THE REPUBLIC OF BELARUS

 The Styr River floodplain

Assistant

Address:
10 Kollektornaya Street, Minsk, 220004
E-mail: minproos@mail.belpak.by

Phone:
+375-17-200-66-91
Hot line:
+375-17-200-66-91
International Cooperation Department:
+375-17-200-47-71

Send a letter

Ministry

An environmental protection system has been in place in the country since 1960 since the Nature Protection Committee of the Belarusian Soviet Socialist Republic (BSSR) was established. In 1990 in line with the BSSR law "Amendments to the BSSR Council of Ministers Law" of July 16, 1990 the Nature Protection Committee was renamed into the State Ecology Committee of the Republic of Belarus. In 1994 in line with the Council of Ministers' resolution No 145 "Perfection of the structure of state adm ...

 Aarhus centre  OSCE  Biodiversity

News

Лаборатории по детекции ГМО

Laboratories for GMO detection

В Беларуси функционируют 18 лабораторий по детекции ГМО (ЛДГМО), которые относятся к Министерству здравоохранения, Государственному комитету по стандартизации, Министерству сельского хозяйства и продовольствия и Национальной академии наук Беларуси. Они размещены во всех областных центрах республики.

There are 18 laboratories for GMOs detection (LDGMO) in Belarus. They are subordinate to the Ministry of Health, the State Committee for Standardization, the Ministry of Agriculture and Food and the National Academy of Sciences of Belarus. They are located in the each regional center of the Republic.

Список аккредитованных лабораторий по детекции генетически модифицированных составляющих в продовольственном сырье и пищевых продуктах в Беларуси

Министерство здравоохранения

Республиканский научно-практический центр гигиены

Республиканский центр гигиены, эпидемиологии и общественного здоровья

Минский городской центр гигиены и эпидемиологии

Брестский областной центр гигиены, эпидемиологии и общественного здоровья

Витебский областной центр гигиены, эпидемиологии и общественного здоровья

Гомельский областной центр гигиены, эпидемиологии и общественного здоровья

Гродненский областной центр гигиены, эпидемиологии и общественного здоровья

Могилевский областной центр гигиены, эпидемиологии и общественного здоровья

Государственный комитет по стандартизации

Белорусский государственный институт метрологии

Брестский центр стандартизации, метрологии и сертификации

Витебский центр стандартизации, метрологии и сертификации

Гродненский центр стандартизации, метрологии и сертификации

Гомельский центр стандартизации, метрологии и сертификации

Могилевский центр стандартизации, метрологии и сертификации

Национальная академия наук Беларуси

Научно-практический центр НАН Беларуси по продовольствию

Институт генетики и цитологии НАН Беларуси

Министерство сельского хозяйства и продовольствия

Белорусский государственный ветеринарный центр

Центральная научно-исследовательская лаборатория хлебопродуктов

A list of accredited laboratories for GMO detection in foodstuffs, feed and food and feed raw materials in Belarus

Ministry of Health

1. Republican Centre for Hygiene, Epidemiology and Public Health
2. Republican Scientific and Practical Centre for Hygiene
3. Minsk City Centre for Hygiene and Epidemiology
4. Brest Regional Centre for Hygiene, Epidemiology and Public Health
5. Gomel Regional Centre for Hygiene, Epidemiology and Public Health
6. Grodno Regional Centre for Hygiene, Epidemiology and Public Health
7. Mogilev Regional Centre for Hygiene, Epidemiology and Public Health
8. Vitebsk Regional Centre for Hygiene, Epidemiology and Public Health

State Committee for Standardization

9. Belarusian State Institute for Metrology
10. Brest Centre for Standardization, Metrology and Certification
11. Gomel Centre for Standardization, Metrology and Certification
12. Grodno Centre for Standardization, Metrology and Certification
13. Mogilev Centre for Standardization, Metrology and Certification
14. Vitebsk Centre for Standardization, Metrology and Certification

National Academy of Sciences

15. Institute of Genetics and Cytology , National Academy of Sciences of Belarus
16. Scientific and Practical Centre for Food, National Academy of Sciences of Belarus

Ministry of Agriculture and Food

17. Belarusian State Veterinary Centre
18. Central Research Laboratory of Bakery Products



Лаборатория детекции ГМО (ЛДГМО) - *Laboratory for GMO Detection (LDGMO)*

В лаборатории детекции генно-модифицированных организмов Института генетики и цитологии НАН Беларуси проверяются на наличие ГМО продукты питания, корма и сырьевой материал для их производства. За время существования ЛДГМО (2006-2013) по заявкам организаций и индивидуальных предпринимателей было сделано более чем 20 000 анализов.

Foodstuffs, feed and food and feed raw materials are checked for the presence of GMOs in LDGMO. From 2006 to 2013 above 20 000 analyses for GMO were performed for State organizations and individual entrepreneurs.



Перечень

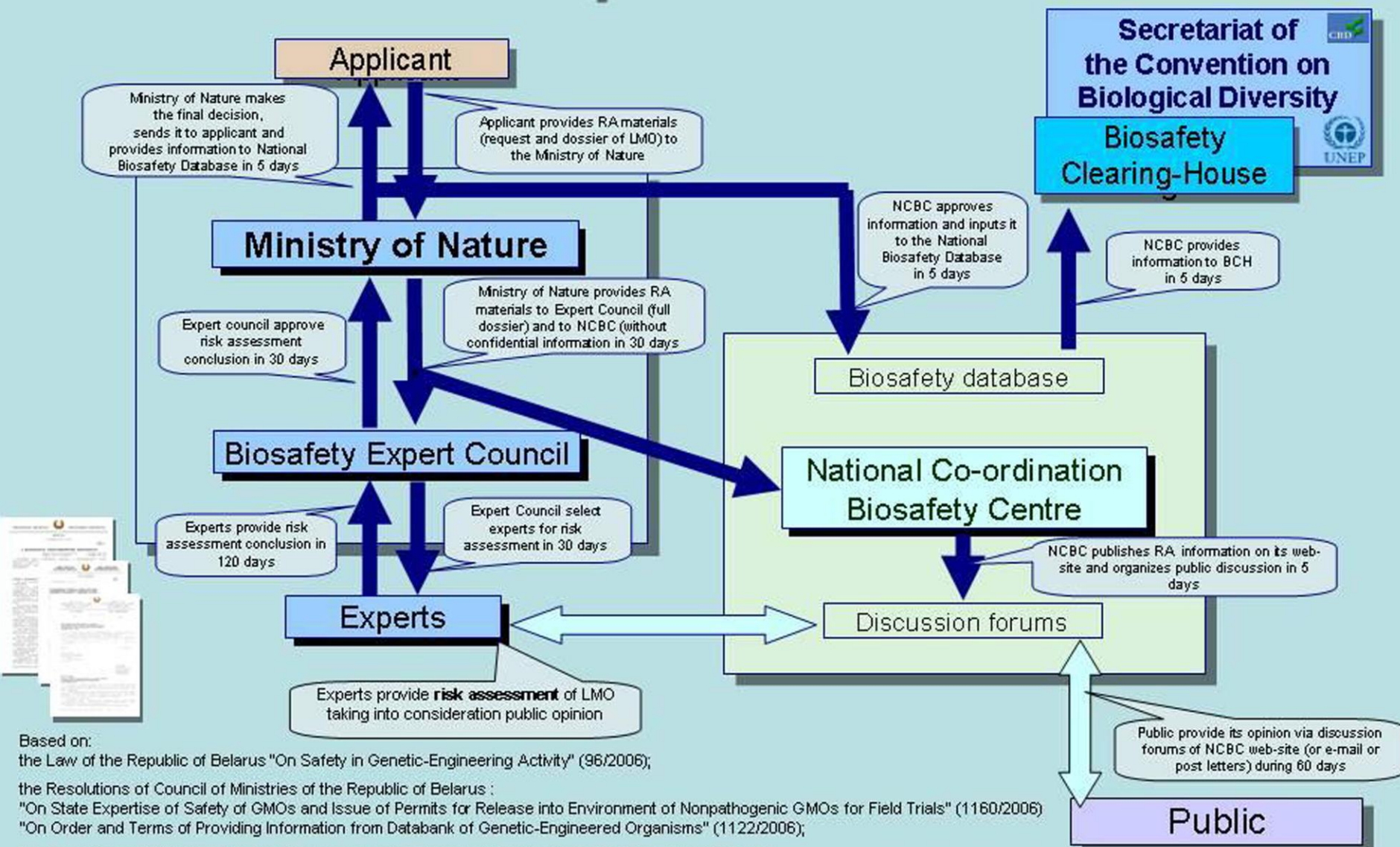
продовольственного сырья и пищевых продуктов, подлежащих контролю наличия генетически модифицированных составляющих в Беларуси

- **Соя и продукты из сои:** соя; соевые бобы; соевые проростки; концентрат соевого белка и его текстурированные формы; изолят соевого белка; соевая мука и ее текстурированные формы; заменитель молока (соевое молоко); консервированная соя; вареные и жареные соевые бобы; жареная соевая мука; продукты, полученные из (или с использованием) изолята соевого белка, соевой муки, сухого соевого молока; ферментированные соевые продукты; соевая паста и продукты из нее; соевый соус; продукты, полученные из (или с использованием) соевого молока (тофу, сквашенные напитки, мороженое, майонез и др.)
- **Кукуруза и продукты из кукурузы:** кукуруза для непосредственного употребления в пищу (мука, крупа и др.); кукуруза замороженная и консервированная; попкорн; кукурузные чипсы; мука смешанная, содержащая кукурузную муку
- **Пищевые добавки,** содержащие продукты из сои и (или) кукурузы
- **Детское питание,** полученное с использованием продуктов из сои и (или) кукурузы

LIST of foodstuffs, feed and food and feed raw materials have to be monitored for the presence of genetically modified constituents (components)

1. Soya and soya products
- 2 . Soya beans
- 3 . Soya plantlets
- 4 . Soya protein concentrates and its textured forms
- 5 . Soya protein isolate
6. Soya protein hydrolyzate
7. Soya flour and its textured forms
8. Milk substitute (soya milk)
9. Milk powder substitute (powdered soya milk)
- 10 . Canned soya
11. Boiled and roasted soya beans
12. Roasted soya flour
13. The products obtained from (or with use of) soya protein isolate, soya protein concentrate , soya protein hydrolyzate , soya flour, powdered soya milk
14. Fermented soya products
15. Soya paste and its products
16. Soya sauce
17. Products derived from or using soya milk (tofu, fermented drinks, ice cream , mayonnaise , etc.)
18. Maize and maize products;
19. Maize for immediate consumption (flour, grain , etc.)
20. Frozen and canned corn
21. Popcorn
22. Corn chips
23. Mixed flour containing corn flour
24. Dietary supplements containing soya and (or) corn products ;
25. Baby food , produced using soya and (or) corn products .

National Biosafety Risk Assessment System of the Republic of Belarus



Based on:
the Law of the Republic of Belarus "On Safety in Genetic-Engineering Activity" (96/2006);

the Resolutions of Council of Ministries of the Republic of Belarus :

"On State Expertise of Safety of GMOs and Issue of Permits for Release into Environment of Nonpathogenic GMOs for Field Trials" (1160/2006)

"On Order and Terms of Providing Information from Databank of Genetic-Engineered Organisms" (1122/2006);

the Resolutions of Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus :

"On Expert Council of Safety of Genetic-Engineered Organisms under the Ministry of Natural Resources and Environmental Protection" (52/2006)

"On Risk Assessment of Adverse Effects of Genetic-Engineered Organisms on Environment" (55/2006)

Capacity building and needs in the field of GMO detection and identification

Подготовка и повышение квалификации персонала ЛДГМО проводится в процессе проведения межлабораторных тренинговых семинаров с привлечением опытных специалистов из ведущих лабораторий Беларуси. В настоящее время Минприроды и НКЦБ направляют свои усилия на тесное сотрудничество с международными референсными центрами для гармонизации методов детекции и идентификации ГМО, а также анализа данных, полученных по другим вопросам (мониторинг импорта/экспорта продовольствия, кормов, семян и т.д.; процедура оценки риска; мониторинг несанкционированных выпусков в окружающую среду).

Интенсификация сотрудничества лабораторий ДГМО на региональном уровне для обмена информацией, обучения и научно-практического сотрудничества.

Теоретические и практические семинары в области обнаружения, идентификации и интерпретации результатов проводить на регулярной основе (национальный и региональный уровни).

Ежегодное обновление методического руководства по детекции и идентификации ГМО, а также методических рекомендаций по оценке риска должно быть на контроле.

LDGMOs' staff training and professional improvement is exercised at the inter-laboratory training workshops with involving the experienced specialists from the leading LDGMOs of Belarus. At present the Ministry of Nature and NCBC addressed their activities to close collaboration with international reference centres for harmonization of the valid and appropriate detection and identification methods, as well as for data interpretation obtained, such as import of the foodstuffs, forage, seeds etc., procedure of the risk assessment, monitoring of the unauthorized releases into the environment.

Intensification of LDGMO cooperation at the regional level for information exchange, trainings and research and practical collaboration.

Theoretical and practical workshops in the field of the detection, identification and result interpretation should be held regularly (national and regional workshops).

Annual update of Guidance for GMO Detection and Identification as well as Technique Guidance on Risk Assessment should be under routine control.

Возможности по наращиванию потенциала

Capacity building opportunities

- Разработка простых и понятных образовательных материалов для целевой аудитории (население, специалисты научных и образовательных учреждений) о законодательстве, ГМО, оценке рисков и другие темы
- Разработка образовательных модулей и программ для повышения эффективности осведомленности и просвещения общественности
- Региональное, межрегиональное и международное сотрудничество специалистов по вопросам биобезопасности
- *Working out of educational materials, simple and easy for understanding for target public (general public, specialists of scientific and educational institutions), in regard to biosafety legislation, GMOs, risk assessment and other biosafety topics*
- *Development of comprehensible training modules and programs for increasing efficiency in public awareness and education on biosafety issues*
- *Regional, interregional and international collaboration of specialists in biosafety area*